



**vetassess**

**Vérification des qualifications  
et des diplômes chinois  
d'études postsecondaires**

**CAPLA  
Octobre 2006**

# Principaux objectifs

- VETASSESS et nos activités d'évaluation
- Les études postsecondaires et les diplômes chinois; la vérification de ces diplômes
- Principales autorités impliquées dans la vérification des qualifications et diplômes chinois
  - VETASSESS
  - CDGDC
  - CHESICC

# Principaux organismes

- **VETASSESS**

- Services d'évaluation des études et de la formation professionnelle

- **CDGDC**

- Centre chinois des diplômes et du développement de l'éducation postsecondaire

- **CHESICC**

- Centre chinois d'information aux étudiants sur l'enseignement postsecondaire et la carrière

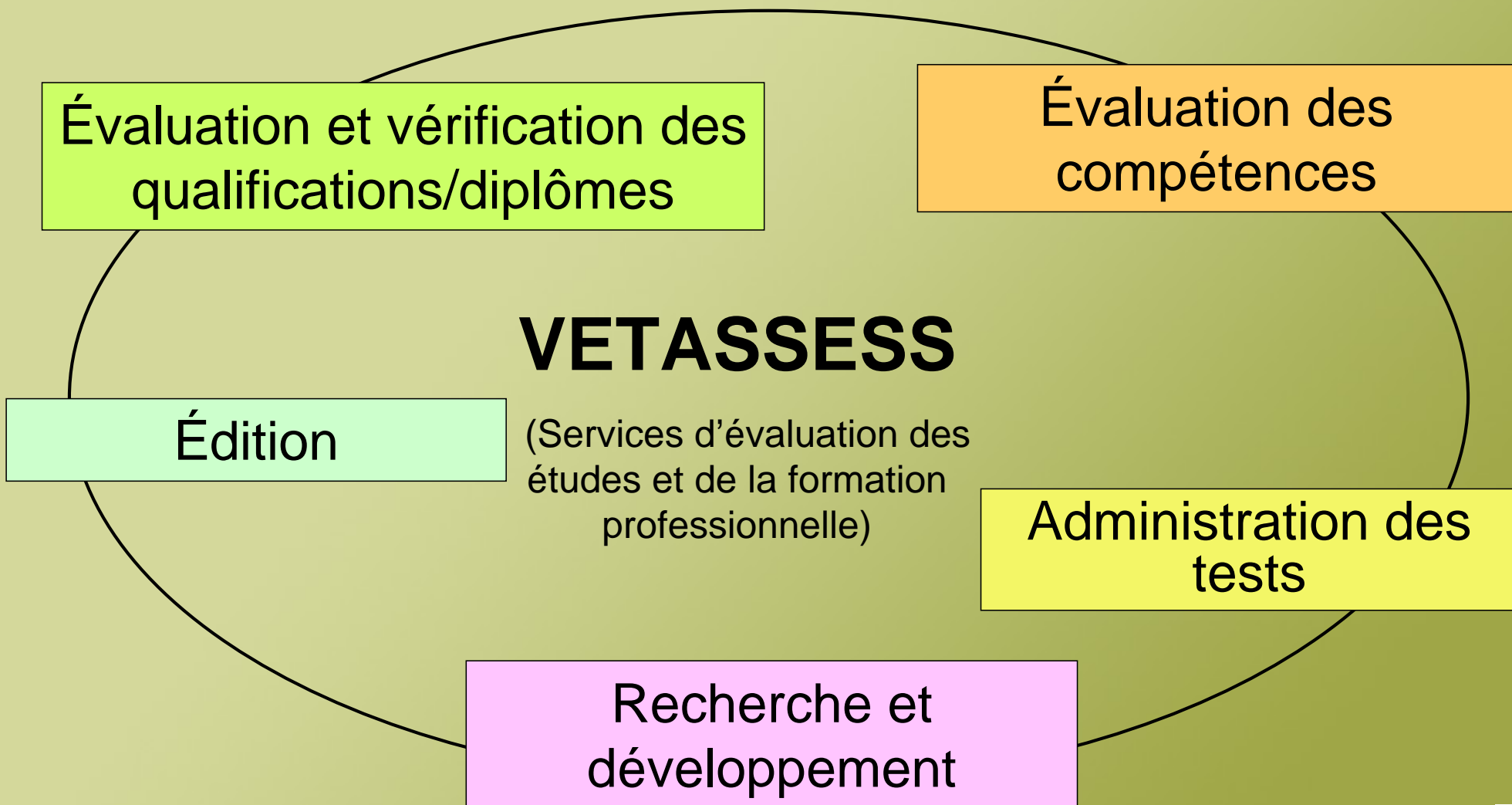
# Présentateurs

- M. WANG Li Sheng, directeur adjoint, CDGDC
- Mme ZHOU Jing, agent de projet, CDGDC
- Mme Sue HAMILTON, gestionnaire, Qualifications, VETASSESS
- Mme Ying WEI, gestionnaire, Vérifications, VETASSESS
- Mme Karen BERKLEY, directrice générale, VETASSESS

# VETASSESS

- Entreprise commerciale et gouvernementale
- Organisme de formation enregistré offrant uniquement des services d'évaluation
- Clients :
  - Gouvernements (étrangers, fédéral, régional, et ministères)
  - Entreprises
  - Centres d'éducation permanente et de formation professionnelle (TAFE institutes), universités et autres établissements d'enseignement
  - Individus

# Services de l'entreprise



# L'éducation en Chine

## Développements

- La population mondiale doublera d'ici 40 ans
- Les mouvements de population, à l'échelle de la planète, seront neuf fois plus importants
- Population étudiante en Chine : 260 millions, tous niveaux confondus
- Étudiants en formation professionnelle : 23 millions
- Étudiants de niveau postsecondaire : 23 millions
- Chinois poursuivant des études à l'étranger : 933 000
- Étrangers poursuivant des études en Chine : 500 000 (en 2004)

# Coopération internationale

- Explorer de nouveaux mécanismes de coopération et d'échanges
- Établir des partenariats plus significatifs
- Développer la reconnaissance mutuelle des qualifications et diplômes et améliorer les mécanismes d'accréditation
- Offrir des mécanismes de qualification qui soient de haute qualité, plus ouverts et transparents

# CDGDC

- **Centre chinois des diplômes et du développement de l'éducation postsecondaire (CDGDC)**



**M. WANG Li Sheng, directeur adjoint**

- **Mme ZHOU Jing, agent de projet**

[www.cdgdc.edu.cn](http://www.cdgdc.edu.cn)

# CDGDC - Survol

- Originellement le National Academic Degrees and Graduate Education Development Center, fondé en 1999
- En 2003, création du CDGDC, par le ministère chinois de l'Éducation

# CDGDC – Caractéristiques

- Autorisation de l'État – Organisme à but non lucratif, sous la gouvernance directe du ministère chinois de l'Éducation et du bureau de l'ADCSC

Au service du public

# CDGDC – Clients et partenaires

- **Nos clients :**
  - **Citoyens chinois qui étudient, émigrent et travaillent outre-mer**
  - **Étrangers diplômés en Chine**
  - **Autres personnes, institutions gouvernementales, entreprises, chinoises ou étrangères**
- **Nos collaborateurs dans le monde :**
  - **Ambassades du Canada à Hong Kong et Beijing**
  - **Département australien de l'Immigration et des Affaires multiculturelles**
  - **Ambassade de Nouvelle-Zélande**
  - **Ambassade d'Autriche**
  - **Ambassade d'Allemagne**
  - **Ambassade de Belgique**
  - **WES, New York, États-Unis**
  - **VETASSESS, Australie (agence)**

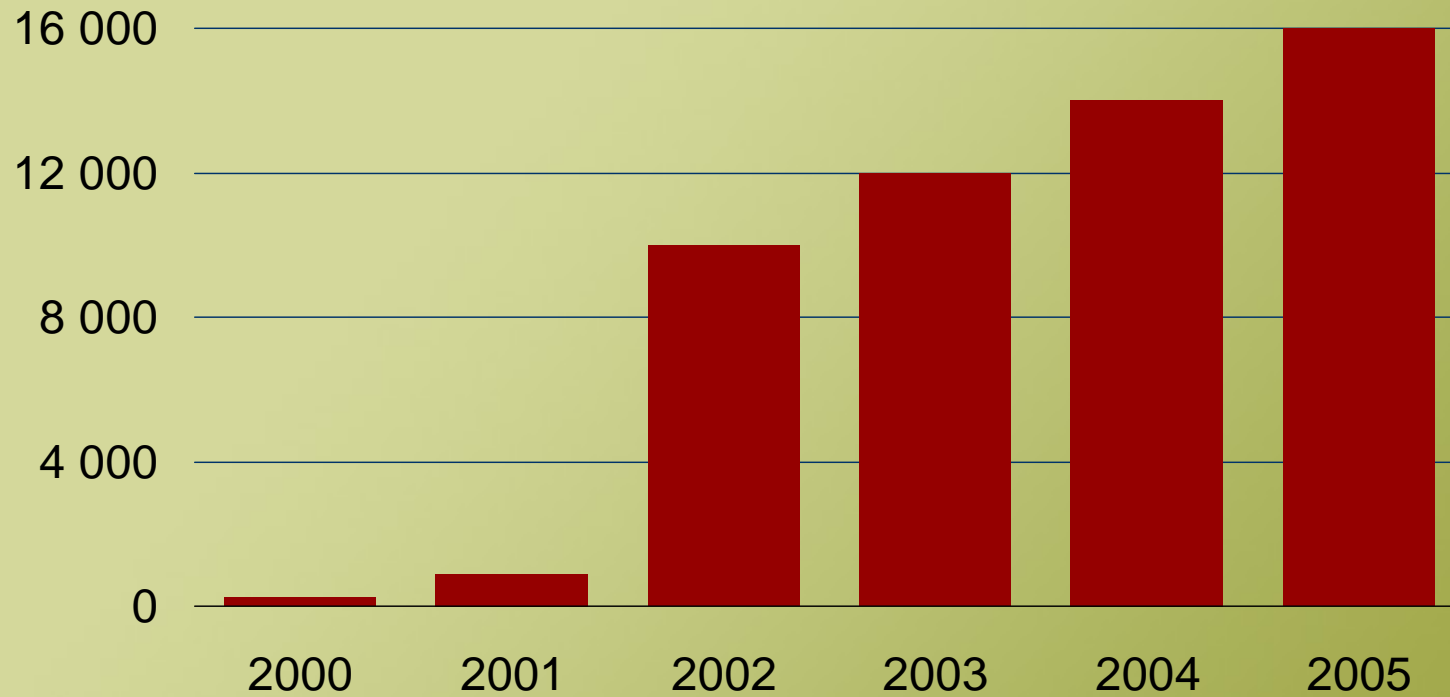
# CDGDC – Principales activités

- Recherches, notamment des études sur la reconnaissance mutuelle des diplômes entre les gouvernements
- Administration d'examens nationaux aux adultes et aux étudiants à l'éducation permanente, candidats à la maîtrise et au doctorat
- Services d'accréditation, d'authentification, d'accréditation et de consultation relativement aux qualifications et diplômes chinois
- Coopération et échanges internationaux, non gouvernementaux
- Édition et publication du périodique ***China Graduates***

# CDGDC – Services de vérification

- Vérification des diplômes d'études et des informations probantes
- Autorisation de l'État
  - Seul organisme d'accréditation de diplômes chinois autorisé par le gouvernement
- Mécanismes d'assurance qualité
  - L'orientation et la supervision assurées par des administrations de l'État
  - Un système d'opération du centre complet et standardisé
  - Personnel expérimenté et spécialisé
  - Canaux de communication efficaces pour rétroaction et opinions du public
  - Rapports d'évaluation des diplômes préparés avec une technologie empêchant la contrefaçon

- Croissance des demandes, 2000-2005



- Centre chinois d'information aux étudiants sur l'enseignement postsecondaire et la carrière (CHESICC)



- [www.chsi.com.cn](http://www.chsi.com.cn)

# CHESICC et HEQC

- **Institution reconnue, sous la direction du ministère de l'Éducation chinois, fondée en février 1991**
- **Spécialisée en services d'information et d'orientation de carrière pour les étudiants et récipiendaires de diplômes d'études postsecondaires**
- **Travail technique quotidien de vérification, d'archivage et d'enregistrement électronique de certificats de qualification et diplômes obtenus après des études postsecondaires (Higher Education Qualification Certificates, HEQC)**
- **Orientation de carrière aux récipiendaires de diplômes d'études postsecondaires dans tous le pays**



# CHESICC et HEQC

- Qu'est-ce que le certificat HEQC?
- Certificat de qualification obtenu après des études postsecondaires (HEQC)
  - Établi depuis 1950
  - Système relatifs aux diplômes établi depuis 1981
  - HEQC est aussi connu sous les vocables « Diplôme HE » ou « Certificat de graduation »
  - Reconnus par l'État en tant que document probant démontrant les expériences académiques au niveau de l'éducation postsecondaire
  - Le niveau HEQC réfère aux expériences de formation correspondant à des études postsecondaires, formelles
    - ✓ Niveau postsecondaire (*zhuan Ke*)
    - ✓ Premier cycle universitaire (*Ben Ke*)
    - ✓ Cycles universitaires supérieurs,  
c.-à-d. HEQC de niveau de maîtrise ou de doctorat



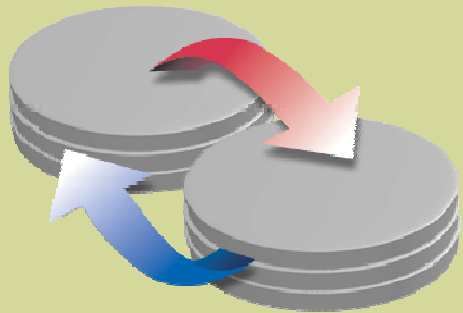
# CHESICC et HEQC

- Le système d'archivage électronique des HEQC
- Les certificats sont vérifiés et archivés par le ministère chinois de l'Éducation, selon les données de recrutement
- Tous les HEQC reconnus par l'État à partir de 2001 doivent être archivés électroniquement. Ceux qui ne le sont pas ne seront pas reconnus valides par le ministère de l'Éducation
- [www.chsi.com.cn](http://www.chsi.com.cn) est le seul site web valide et autorisé par le Ministère par lequel des demandes de renseignements relatives aux HEQC peuvent être transmises

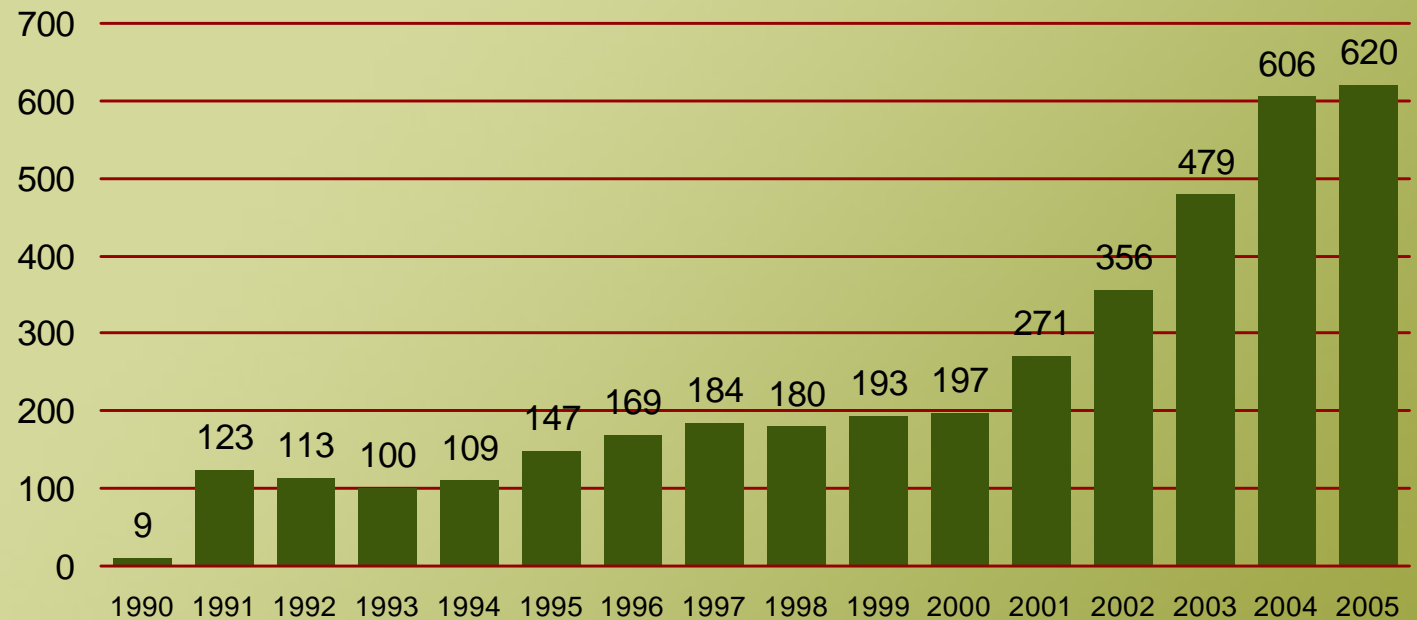


# CHESICC et HEQC

Unit: 10k



## Croissance annuelle des certificats HEQC en Chine



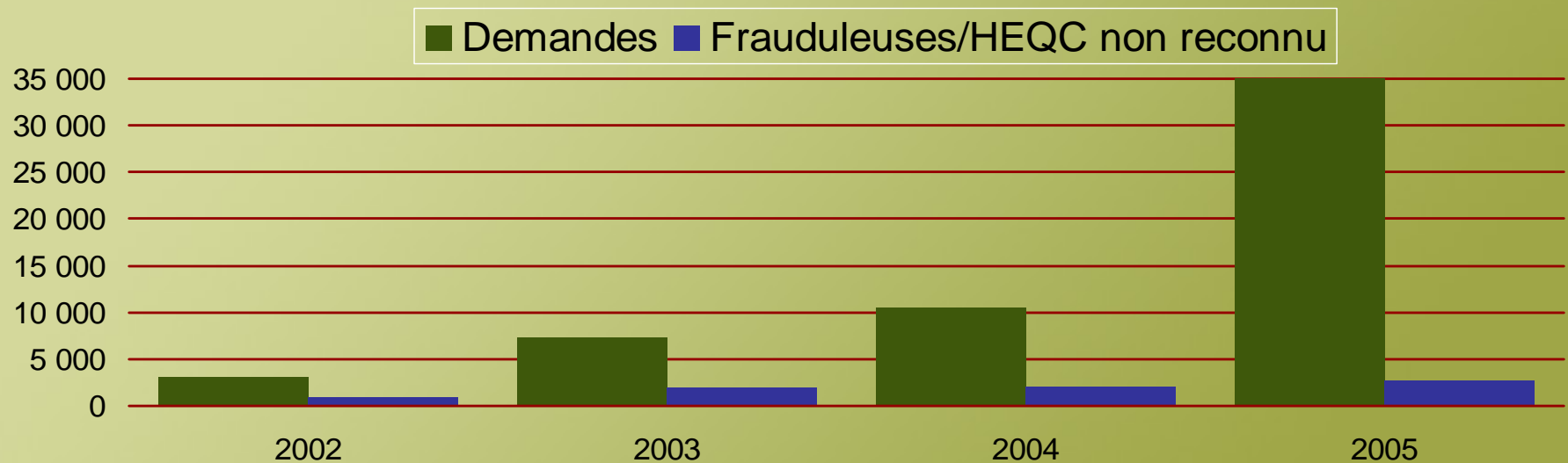
- La seule banque de données disposant de toute les informations relatives à tous les certificats HEQC émis en Chine depuis 1991
- 38 486 000 documents sont archivés à ce jour. Ces dernières années, autour de 6 millions de documents sont ajoutés chaque année.
- Depuis 2002, les diplômes archivés comportent une photo de graduation de l'individu

# CHESICC et HEQC

## Demandes de vérification de certificats HEQC depuis 2002

Année	Nombre de demandes	Positives		Demandes ayant nécessité plus de vérification	
		Nombre	Pourcentage	Nombre	Pourcentage
2002	3 837	2 745	71,50 %	1 092	28,50 %
2003	8 591	6 636	77,20 %	1 955	22,80 %
2004	11 713	9 695	82,80 %	2 018	17,20 %
2005	36 147	33 162	91,70 %	2 985	8,30 %

## Graphique de vérification des certificats HEQC depuis 2002



# CHESICC et HEQC



**15 agences chinoises  
autorisées par CHESICC à  
vérifier les certificats HEQC**



# Évaluation des diplômes et service de vérification VETASSESS

- Autorité désignée par le ministère australien de l'Immigration et des Affaires Multiculturelles (DIMA), habilitée à évaluer plus de 240 occupations
- Évaluations en gestion, administration, emplois professionnels et auxiliaires professionnels
- La plupart doivent être comparables aux diplômes et qualifications décrites dans l'AQF (Australian Qualification Framework)
- Évaluation et reconnaissance de qualifications et diplômes émis par plus de 115 pays
- 70 000 qualifications internationales ont été évaluées, dont plus de 9 000 qualifications chinoises au cours des sept dernières années
- En 2005, nouveau service de vérification des diplômes chinois correspondant au niveau d'études supérieures

# Évaluation des diplômes et service de vérification VETASSESS

- Ententes avec les autorités compétentes du ministère chinois de l'Éducation
  - CDGDC (vérification des diplômes universitaires)
  - CHESICC (vérification des diplômes non universitaires)
- Premier agent autorisé hors de Chine
- Autorisé à promouvoir le système de vérification dans d'autres pays de langue anglaise
- Vérification de près de 10 000 documents scolaires depuis juillet 2005
- Parmi ces documents, 5 % n'ont pas été approuvés

# Évaluation des diplômes et service de vérification VETASSESS

- Qui peut faire une demande de vérification?
  - Individus détenteurs de qualifications
  - Agences ou organismes
    - Autres agences d'évaluation, p. ex., CPA
    - Universités
    - Consentement du détenteur de qualification

# Résultats de vérification

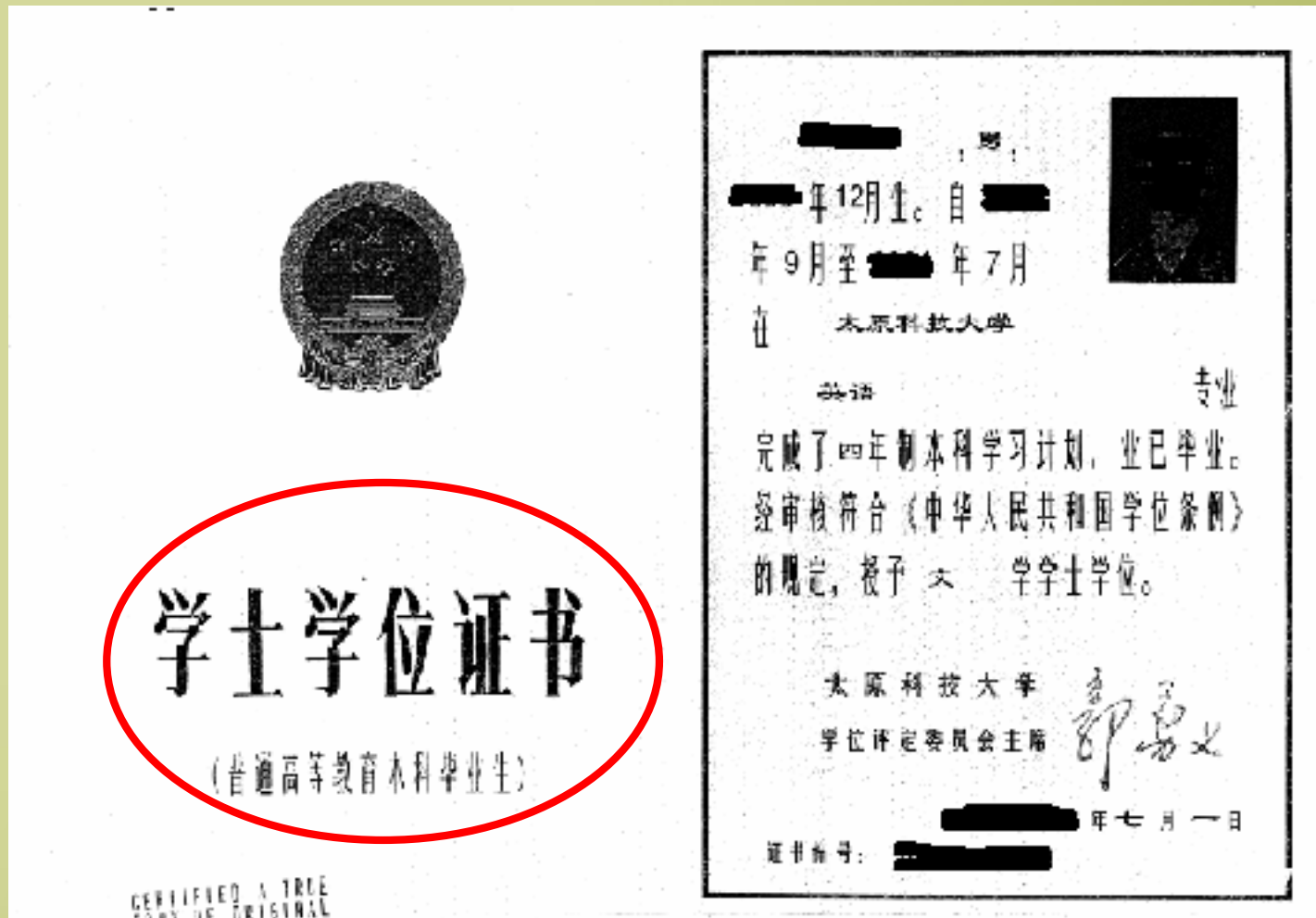
- Pour
  - Études
  - Immigration
  - Embauche
  - Accréditation professionnelle

# Que vérifions-nous?

- Tous les diplômes obtenus suite à des études postsecondaires faites en République populaire de Chine depuis, et incluant, 1981
  - Certificats universitaires
  - Certificats d'études postsecondaires, certificats de graduation pour éducation formelle (incluant des programmes dispensés par le biais de la radio, la télévision et Internet, l'autoformation, la formation à distance, la formation en milieu de travail)
  - Relevés de notes pour les programmes de l'éducation postsecondaire et de la formation professionnelle

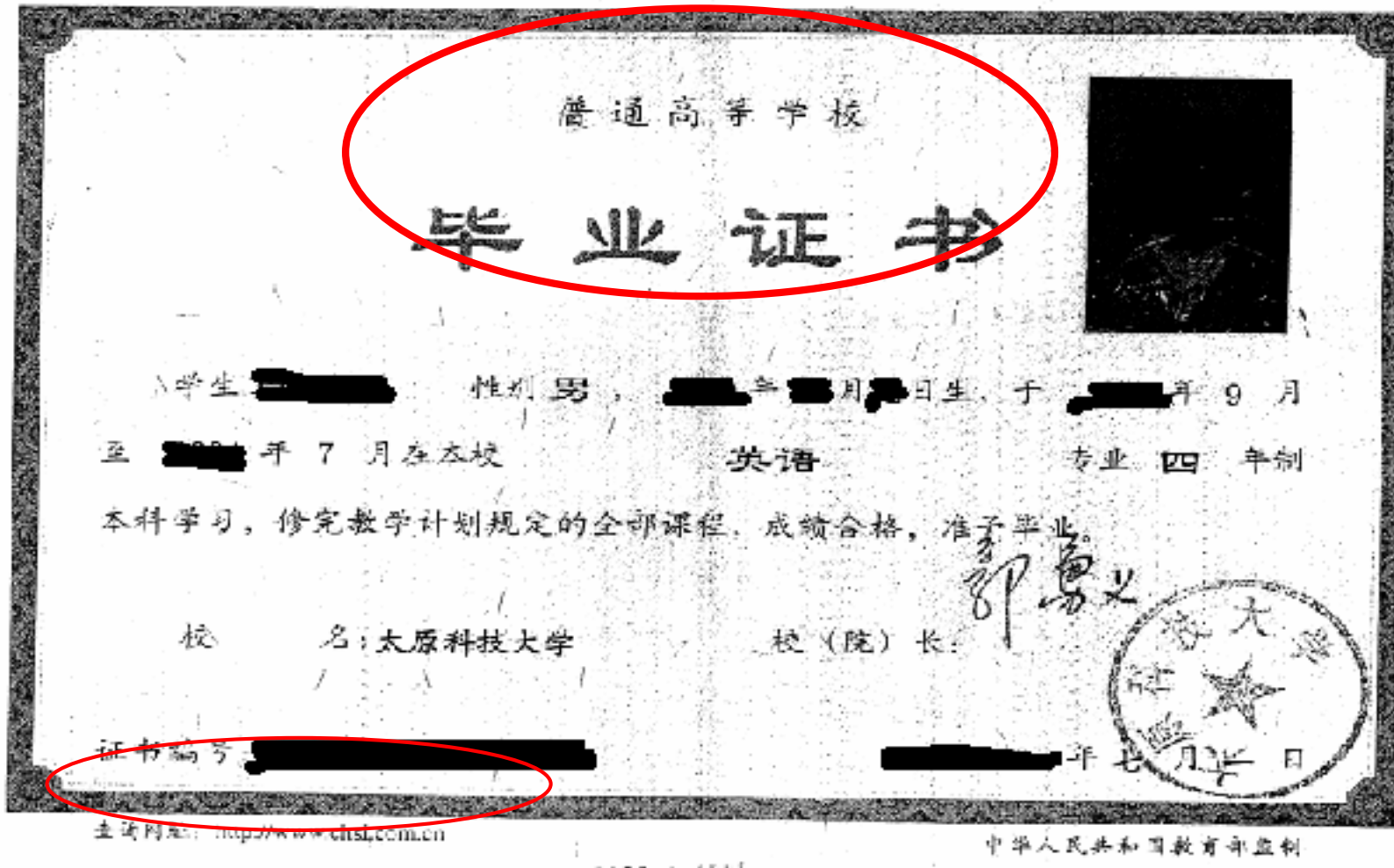
# Évaluation des diplômes et service de vérification VETASSESS

- Baccalauréat (1<sup>er</sup> cycle universitaire)



# Évaluation des diplômes et service de vérification VETASSESS


Certificat de qualification obtenu après des études  
postsecondaires (HEQC)



vetasess

# Évaluation des diplômes et service de vérification VETASSESS

## Relevé de notes (HEQC)


**Tsinghua Teacher's College Foreign Language Institute Official Marks Sheet**

Name: [REDACTED] Major: English No. [REDACTED] Length of Program: Two Years

First Academic Year 2000 — 2001 Second Academic Year 2001 — 2002

COURSE	First Semester		Second Semester		COURSE	First Semester		Second Semester	
	Credit Hours	Score	Credit Hours	Score		Credit Hours	Score	Credit Hours	Score
Intensive Reading	108	78.1	114	81	Intensive Reading	120	82	108	86
Extensive Reading	36	80	38	80	Extensive Reading	40	81	36	73
Advanced English Listening & Speaking	72	86	76	78	Advanced English Listening & Speaking	80	81	72	84
Computer Science	72	68	76	92	Computer Science	80	80	72	82
Speaking English	36	93	76	94	English Videos	40	95	36	92
English Videos	36	94	38	88	Speaking English	40	68	36	90
Physical Education	36	60	38	60	English Writing	40	80	36	88
English Phonetics	36	94			British & American Culture and Society	40	74		
Situation & Policy	36	90			Fundamentals of Law	40	85		
Virtue Education	36	86			An Introduction to International Trade	40	81.4		
English Grammar			38	69	College French			72	83
College Chinese			38	82	International Trade Affairs			36	85
Politics			38	95					

# Évaluation des diplômes et service de vérification VETASSESS

## ➤ Ce que nous ne vérifions pas :

- Diplômes de niveau primaire et secondaire
- Diplômes d'éducation non formelle ou d'études postsecondaires incomplètes
- Diplômes décernés par des programmes d'éducation en partenariat, non reconnus par le ministère chinois de l'Éducation

# Évaluation des diplômes et service de vérification VETASSESS

- Résultats de vérification

- **Résultat positif**

- Authentique et reconnu par le ministère chinois de l'Éducation

- **Résultat négatif**

- Non reconnu par le ministère chinois de l'Éducation (document peut être authentique)
- Document falsifié
- Les informations contenues dans les documents ont été altérées

# Évaluation des diplômes et service de vérification VETASSESS

Vocational Education and Training Assessment Services 

IBN 41-04 76 90 | Level 4, 476 Abbot Street, East Melbourne, VIC, Australia, 3002 | Email: [inquiry@vetassess.com.au](mailto:inquiry@vetassess.com.au) | Phone: +61 3 9050 4811  
Web: [www.vetassess.com.au](http://www.vetassess.com.au) | Fax: +61 3 9050 2733 | +61 3 9050 4802  
+61 3 9050 4803 | +61 3 9050 4807

06KOCV100881 Qualification Assessment Services

Ms Jing Chen  
No. 852, Nanfang Rd  
Jinan, Shandong Province, PR China

**Re: Qualification Verification**

VETASSESS confirms the following verification result according to information provided by the China Academic Degrees & Graduate Education Development Center (CADGEDC), who is authorized to verify Higher Education level qualifications in China:

<b>Name:</b>	Ms Jing Chen	
<b>Gender:</b>	Female	
<b>Date of Birth:</b>	30 July 1982	
<b>Documents to verify:</b>	Academic Transcript for Higher Education Study	
<b>Institution Attended:</b>	Guangdong University of Business Studies, Guangzhou, Guangdong Province, People's Republic of China	
<b>Period of Study:</b>	From 2001 to 2003	
<b>CADGEDC Credential Report Number:</b>	0110926 (file number: 09007901)	
<b>Verification Outcome:</b>	This Academic Transcript is considered <b>Genuine</b> by CADGEDC.	

Sue Hamilton  
Manager  
Qualifications Assessment Unit

01/05/2006

\* CADGEDC Credential Report and a copy of verified academic transcript are attached with this letter.

Exemple de **lettre de confirmation VETASSESS**,  
jointe à tout rapport de  
vérification

# Évaluation des diplômes et service de vérification VETASSESS

Exemples de rapports de vérification du CHESICC pour les HEQC



Résultat positif



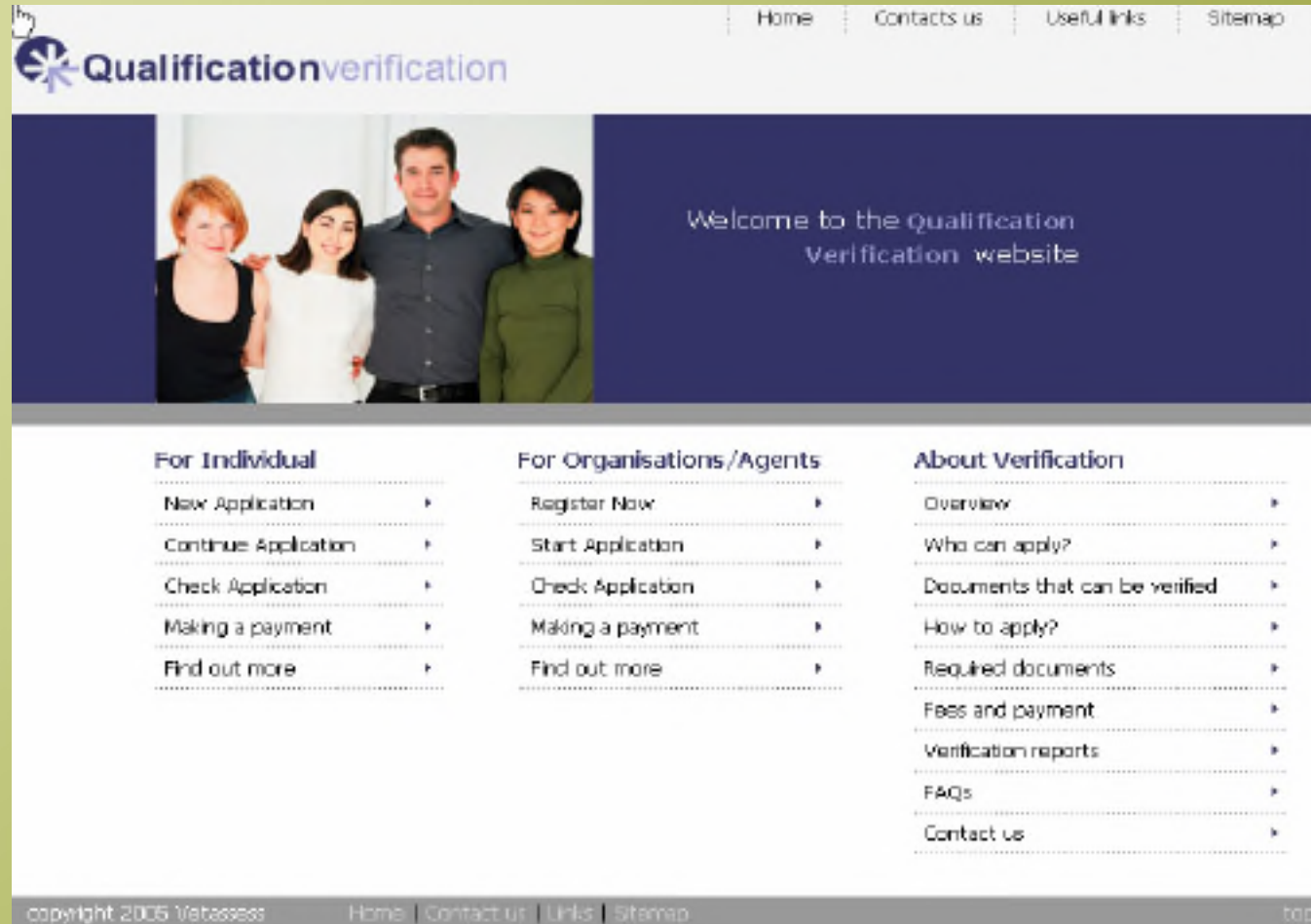
Résultat négatif



# Évaluation des diplômes et service de vérification VETASSESS

## ➤ Comment faire une demande à VETASSESS?

- En ligne : [www.qualverify.com](http://www.qualverify.com)
- Téléchargez un formulaire de demande et postez les documents requis à VETASSESS



The screenshot shows the homepage of the Qualification Verification website. At the top, there is a navigation menu with links for Home, Contacts us, Useful links, and Sitemap. Below the menu is the logo for Qualification Verification, which consists of a stylized star icon followed by the text "Qualificationverification". The main content area features a photograph of four people (two women and two men) standing together. To the right of the photo, the text reads "Welcome to the Qualification Verification website". Below this, there are three columns of links. The first column is titled "For Individual" and includes links for "New Application", "Continue Application", "Check Application", "Making a payment", and "Find out more". The second column is titled "For Organisations/Agents" and includes links for "Register Now", "Start Application", "Check Application", "Making a payment", and "Find out more". The third column is titled "About Verification" and includes links for "Overview", "Who can apply?", "Documents that can be verified", "How to apply?", "Required documents", "Fees and payment", "Verification reports", "FAQs", and "Contact us". At the bottom of the page, there is a footer with the text "copyright 2005 Vetassess" and a navigation menu with links for Home, Contact us, Links, and Sitemap. The word "top" is also visible in the bottom right corner.

Home | Contacts us | Useful links | Sitemap

**Qualificationverification**

Welcome to the Qualification Verification website

For Individual	For Organisations/Agents	About Verification
<a href="#">New Application</a>	<a href="#">Register Now</a>	<a href="#">Overview</a>
<a href="#">Continue Application</a>	<a href="#">Start Application</a>	<a href="#">Who can apply?</a>
<a href="#">Check Application</a>	<a href="#">Check Application</a>	<a href="#">Documents that can be verified</a>
<a href="#">Making a payment</a>	<a href="#">Making a payment</a>	<a href="#">How to apply?</a>
<a href="#">Find out more</a>	<a href="#">Find out more</a>	<a href="#">Required documents</a>
		<a href="#">Fees and payment</a>
		<a href="#">Verification reports</a>
		<a href="#">FAQs</a>
		<a href="#">Contact us</a>

copyright 2005 Vetassess | Home | Contact us | Links | Sitemap | top

# Coordonnées

- Sites web
- [www.vetassess.com.au](http://www.vetassess.com.au) – site web principal
- [www.qualverify.com](http://www.qualverify.com) – site web pour vérification des diplômes
- [www.skillsassess.com.au](http://www.skillsassess.com.au) – site web pour évaluation des qualifications
  
- Courriel
- Ying Wei – [yingw@vetassess.com.au](mailto:yingw@vetassess.com.au)
- Sue Hamilton – [sueh@vetassess.com.au](mailto:sueh@vetassess.com.au)
  
- Numéro de téléphone
- +61 3 9655 4801